

Dans l'espace libre de droite sont gravés des êtres fantastiques : oiseaux à trois têtes d'homme, quadrupèdes à deux têtes d'homme, etc.

PLANCHE XLI (6^e pierre)

Ce bas-relief a exactement les mêmes dimensions que le précédent. Au sommet, un personnage est assis sous un dragon à deux têtes.

Au-dessous, un pont jeté sur une rivière; des deux côtés, plusieurs cavaliers s'avancent; — au milieu du pont, un char dont les chevaux ont pris peur; l'un d'eux s'est détaché des harnais, l'autre se cabre et résiste à l'homme qui le tient par la bride; deux hommes, qui étaient sans doute dans le char, tombent dans la rivière et sont secourus par des bateliers.

Entre les deux hommes qui tombent, on lit les mots : « calme et bonne fortune »¹; c'est sans doute le vœu d'un passant qui demandait que son voyage fût exempt d'accident.

On trouve encore une fois le mot « calme, » à droite.

En bas, à gauche, on remarque une inscription qui est ainsi conçue : « Le vingt-quatrième jour de la quatrième lune et la quatrième année « Yong-kien (129 ap. J.-C.), le sage de Tchao-chan, au sud de la rivière « T'o, dans la province de P'ing-yuen, vint passer devant cet édifice; il « se prosterna et remercia l'influence sainte et surnaturelle². »

Cette date est la plus ancienne de celles que nous relevons sur ces bas-reliefs.

S'il est permis de hasarder une conjecture pour expliquer quelle place occupait ce bas-relief, peut-être était-il accolé dos à dos au bas-relief n° 5 et reposait-il par une de ses extrémités sur la paroi du fond, à l'endroit où les deux pierres qui la constituent se raccordent, et par l'autre

1. 安吉.

2. 平原濕陰邵善君以永建四年四月二十四日來過此堂叩頭謝賢明.